



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1995/530
30 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 ИЮНЯ 1995 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Буду признателен Вам за распространение в качестве документа Совета Безопасности
следующих текстов, посвященных Бурунди:

- а) заявления Председателя от имени Европейского союза, опубликованного в Париже и Брюсселе 23 июня 1995 года;
- б) заявления Европейского союза, принятого на заседании Европейского Совета в Каннах 24 июня 1995 года.

Жан-Бернар МЕРИМЕ

Приложение I

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление Председателя от имени Европейского союза по вопросу о Бурунди

(Париж и Брюссель, 23 июня 1995 года)

Три месяца спустя после определения своих задач и приоритетов в отношении Бурунди (Каркасонское заявление от 19 марта и общая позиция от 24 марта 1995 года) Европейский союз приветствует усилия, приложенные руководителями страны – в частности Президентом Республики и Премьер-Министром – для восстановления доверия, а также решительные действия специальных представителей генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства (ОАЕ).

Вместе с тем он испытывает все большее беспокойство по поводу роста числа актов насилия и дестабилизирующих действий, предпринимаемых экстремистами всех мастей. Он решительно осуждает такие акты и выражает сожаление в связи с чрезвычайно высоким числом жертв. Он осуждает поведение некоторых военных подразделений в ходе операций по разоружению в районах Бужумбуры и в этой связи указывает на ответственность бурундийского правительства за надлежащее осуществление таких операций.

Он подтверждает, что нормализацию положения можно обеспечить только при уважении и поддержке всеми слоями населения Соглашения о правительстве от 10 сентября 1994 года, в котором определены условия раздела власти, как подчеркнули Президент Республики и Премьер-Министр в своем совместном заявлении от 30 марта 1995 года.

В этой связи он отмечает исключительные меры, о которых было объявлено 18 июня Президентом Республики и которые свидетельствуют о решимости властей восстановить порядок, надеясь, что они будут осуществляться при строгом уважении прав человека.

Чтобы преодолеть этот серьезный кризис, необходима безоговорочная приверженность всего бурундийского народа и международного сообщества.

Европейский союз по-прежнему преисполнен готовности решительно поддерживать усилия бурундийских властей по восстановлению мира и их действия, направленные против всех тех, кто чинит какие бы то ни было препятствия. Он подтверждает свое осуждение экстремистов.

Решения, принятые Европейским союзом в поддержку процесса национального примирения, выполняются:

- а) оказывается поддержка увеличению численности персонала миссии ОАЕ по наблюдению;
- б) ведется подготовка к оказанию содействия в направлении экспертов по вопросам прав человека Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;
- с) выявлены потребности в помощи для восстановления системы правосудия;

d) с помощью Европейского союза может быть осуществлен план действий по оказанию помощи беженцам, перемещенным лицам и репатриантам, принятый в Бужумбуре;

e) принцип круглого стола финансовых доноров стал предметом протокола о согласии между Программой развития Организации Объединенных Наций и правительством Бурунди с указанием сроков. Теперь правительству надлежит составить четкую программу экономического и социального подъема для представления финансовым донорам;

f) применяются меры, запрещающие проезд экстремистов в государства-члены.

Европейский союз считает, что государства в регионе несут особую ответственность, и призывает их вместе со всеми государствами международного сообщества поддержать усилия по стабилизации, прилагаемые бурундийскими властями, и принять меры, необходимые для предотвращения поставок оружия экстремистам и их передвижения.

Европейский союз подтверждает необходимость скорейшего проведения под эгидой Организации Объединенных Наций хорошо подготовленной региональной конференции по вопросам мира, безопасности и стабильности в регионе Великих озер, поскольку конференция подобного рода является единственным средством устранения глубинных причин нестабильности в регионе.

Приложение II

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление Европейского союза по Бурунди

(Канны, 24 июня 1995 года)

Европейский совет серьезно обеспокоен продолжающимся ухудшением ситуации в Бурунди. Он заявляет о своей полной поддержке усилий бурундийских властей по достижению национального примирения и восстановлению порядка при условии полного соблюдения прав человека. Он осуждает все акты насилия и попытки дестабилизировать обстановку, совершаемые экстремистами всех мастей. Он подтверждает готовность Европейского союза и впредь неизменно оказывать поддержку Бурунди в эти суровые для нее времена.

Европейский совет хотел бы, чтобы конференция по вопросам мира, безопасности и стабильности в регионе Великих озер была созвана в кратчайшие сроки под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства.
